

學生專業共同學習小組 成果報告書

填表日期：109年 6 月 30 日

小組名稱	韓語初級共同學習小組				
學習主題	<input type="checkbox"/> 各式競賽 <input checked="" type="checkbox"/> 專業證照 <input type="checkbox"/> 科技部計畫 <input type="checkbox"/> 教師檢定 <input type="checkbox"/> 研究所考試 <input type="checkbox"/> 公職考試				
指導老師	傅濟功老師				
成員總人數總計__7__人 (大學部成員人數__6__人，碩士班成員人數__1__人)					
組長姓名	廖○丞		組長連絡電話		
組長電子信箱	yicheng2927@gmail.com				
成員姓名		學號	系所名稱	學級	備註
1	高○榕	10800111	兒碩一	<input type="checkbox"/> 大學部 <input checked="" type="checkbox"/> 研究所	
2	郭○溢	10614111	華語三	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所	
3	劉○毅	10614147	華語三	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所	
4	洪○祥	10614161	華語三	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所	
5	李○緹	10713137	英美二	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所	
6	王○心	10713113	英美二	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所	
7	齊○敏	10714114	華語二	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所	

學生專業共同學習小組成果報告

成立宗旨 【註：字數需超過 200 字】

(請說明組成學習小組的起源，以及成立之宗旨、目的、特色，請詳述。)

本小組成員多為華語文學系之對外華語教學專業學生，為因應專業需求，並提昇未來就業技能，本小組學生需具備除英語外之第二甚或第三種以上的外語能力。且本小組之就讀系所每年暑假有前往韓國的海外實習機會，為提昇未來於現場對外教學能力，增加就業競爭力，需要備妥實用韓語能力。本小組請華語系傅濟功老師擔任指導老師，請曾在韓國工作過一年的華語系大四學生廖○丞擔任小老師，期望以標準的口音協助小組成員學習韓語並同時分享韓國相關文化知識，在教教學之餘，也引起同學學習興趣與文化知識，相信能夠使小組成員們得到最好的學習環境及學習效果。

共學時間		共學地點	預定進度	實際進度	
1	109/4/13 13:00~15:00	H329 書法教室	韓語單字教學 (一)	韓語基本規則與子母音	
2	109/4/20 13:00~15:00	H329 書法教室	韓語單字教學 (二)	子母音複習及尾音	
3	109/4/27 13:00~15:00	H329 書法教室	第一課 你 好?	第二分子母音	
4	109/5/4 13:00~15:00	H329 書法教室	第二課 這是 什麼?	第二分子母音複習、 複合母音	
5	109/5/11 13:00~15:00	H329 書法教室	第三課 我在 念韓語	複合母音複習、雙子音 及第二部分複合母音	
6	109/5/16 13:00~15:00	H329 書法教室	第四課 在哪 裡呢?	第一課 你好嗎?	
7	109/5/25 13:00~15:00	H329 書法教室	第五課 週末 我和朋友見了面	第一課對話複習、第一 課單字	
8	109/6/1 13:00~15:00	H329 書法教室	第六課 多少 錢?	韓文數字、量詞	
9	109/6/15 13:00~15:00	H329 書法教室	檢定題目實作及 檢討(一)	單元二單字、文法	
10	109/6/22 13:00~15:00	H329 書法教室	檢定題目實作及 檢討(二)	課程總複習	

執行成果 【註：字數需超過 1000 字】

(請說明參與共學小組在規畫下的分享討論過程，對於成員之實際裨益，及能提供其他學生觀摩之處。)

本共學小組成員中，大多是零基礎的初學者，有一位同學表示自己以前曾接觸過一陣子，但仍需加強，希望學習過後能報考 TOPIK II，而其他成員則表示希望能多學習外語，以提高自我能力，身處於變化多端的世代，大家都不可否認，外語能力是不可多得的珍貴實力，也是提升自我價值的好方法。學習的過程本來就是一個提升自我的過程，刺激頭腦活動，讓它始終處於活躍狀態，而且，會學了也能帶給自己一種成就感。

近年來韓國文化的流行文化已傳播至世界各地，不只是大家所熟知的「韓流」，韓國成熟的企業型態也影響著全世界，除了因興趣而來學習的成員之外，本校華語系對韓國的華語教學市場也有一定時間的耕耘，因此也另有成員表示未來不排除赴越發展華語教學事業，學習韓文不只跟上了流行，也與自身的專業有相當的關連。

此外，學習一門新的外語也是增加工作機遇的方法，這幾年來台韓的合作越發緊密，台灣獨特的文化風俗也在韓國國內引起了「台灣風」的流行，熱鬧的都市商圈，時常可見得賣台灣食物的店家，珍珠奶茶、糖葫蘆、三明治等美食也成功帶起了韓人對台灣的興趣，台灣也成為韓國人到國外旅遊的優先選擇，除了過往所建立的科技業交流，現在台韓之間的經濟往來，已超越我們過往所了解，因此可以想見，學習韓文的應用範圍也更加寬廣。而在韓國學習中文的趨勢也尚未削減，臺灣身為華語圈國家，華語教學機會自然擁有優勢，學習韓語增強了自身的競爭力，所以學會了韓語，也就同時的為自己的華語教學生涯規劃上留下良好鋪墊。

本共學小組可供其他共學小組觀摩之處在於管理電子化，首先是訊息通知、課後交流 e 化、即時且有效率，共學心得亦使用數位工具統一管理，並和系上同期其他共學小組共組共學小組協作平臺，能統整多期共學小組，互相交流共學狀況，達到資源交流，並可供後進學弟妹以茲未來共學小組經營參考，而在供學生本身觀摩上為本共學小組學習氣氛融洽，多數人學習態度良好，願意互相協助交流，甚至是在課後也會提出課程相關問題一起討論，形成良好的學習氣氛，更提高了學習意願與效率。

另外，本共學小組的班規制度也可供其他共學小組參考，因班規制度能有效管理成員出 / 缺席、學習態度、共學精神等等，比起無班規之共學小組更有向心力，也因此，會留下來在本共學小組學習之成員，多數積極參與了討論，表現自己的學習能力，本共學小組在教學過程中也會應學生學習狀況調整進度，並抓重點，擺脫形式教學，注重學生內化和產出的培養過程！韓語老師口說教學規劃上首先教大家認識基本的子母音，並一個一個糾正同學的發音，以便讓學生掌握正確標準的語音，同時，搭配課本進度進行教學，不只有計畫及效率，也使學生容易複習。

執行檢討與建議 (優、缺點) 【註：字數需超過 500 字】

本共學小組執行上，能依據教學發展中心期末成果要求，於首次上課便訂立明確班規：

1. 點名原則：每次上課都要本人簽名點到，不可他人代簽。
2. 請假原則：這學期共有 10 次上課，如因生病或個人事務無法上課者，煩請課前請假，尊重老師與共學夥伴。

3. 誠信原則：成員需於第一週上課最後決定是否整學期要一起共學，如有特殊情況需中途退出，也須事先知會組長及老師，以免影響其他人共學氣氛。

4. 貢獻原則：本班經學校教發中心贊助經費一萬元，因此上完課後須得上網填寫共學心得，以備負責人做期末共學成果報告。

以上班規要求出席率、請假制度、心得繳交，因此管理上清楚且輕鬆，成員也因為班級規則默契，最後雖因為有些共學成員因個人特殊情況而無法繼續參與，但剩下成員仍十分認真，也堅守著共同訂下的班規，形成良好的共學環境。

在課務規劃上，雖一開始決定配合現成課本進行教學以求效率，但本學期小組成員大多為零基礎，與學生討論後決定調整課程目標，改為打實成員們的基本認讀能力，加強訓練對於韓語的語言敏感度，再配合課本內容循序漸進的學習，主認讀並輔以對話方式建構課程內容，期望能同時拓展成員們文法概念及單字量，然而，若是期望同學們通過 TOPIK 證照，則課程的時間必須更長久，語言學習是條久遠且辛苦的道路，若要扎實地學會韓語並應用，成員們也必須花費一定的努力才能成功，因此建議下期再組成韓語共學小組，在課程規劃上作更精確的調整。

最後，本共學小組亦於最後一次上課對做學習成員調查，大多數同學表示老師上課輕鬆有趣，學習時並無壓力，進度也十分適當，且學到之韓語知識有助未來華語教學，但同學們第一次接觸，不免還是生疏，需要多加複習揣摩韓語發音及語感，普遍建議以後教學方式可以再進一步改善！

預期共學目標達成情形

【註：字數需超過 500 字】

這學期原本預計規劃要完成課程進度比原先預定進度落後了一些，影響的原因歸納為以下幾點：(1) 成員們大多為初學者，平時對於韓語接觸也不多，因此字母中的些微差異常使小組成員辨識不易，課程的前幾個禮拜常花時間於識別及記憶字母的主題上。(2) 課堂規劃教學內容類型很多，除了字母學習外，為求維持大家學習興趣，老師上課經常補充額外教材或分享在地風俗民情來輔助學習與記憶，因此花費時間不少。(3) 學習新語言時，為求熟練與正確使用，老師配合成員吸收能力放慢教學進度，所以基於以上原因，整體進度較慢。

雖然未與原先進度相符，但本小組學生也達成原先計劃結束後，具備基本韓語認讀、拼寫的初學能力，並且能以老師額外補充的簡單的會話與人溝通，所學習之詞彙配合基本句型可於實際上初步對答。此外，大家能理解並對比出韓語文法、語序、使用習慣與華語使用時地的差異處，完成原先希望學後有助提升華語教學能力的目的，也可以運用所學的语言知識，搭配詞彙創造出老師未教過的句子。

另，原先為求語言實用性，與教學趣味性，成員也學習不少韓國文化、風俗，甚至是安排從事華語教學時能夠使用的會話主題，這對於未來進行華語教學上很有助益，也能讓成員對比、體驗韓國與臺灣的差異。除了實體面對面的教學外，本小組成員也建立 LINE 群組，於課後能互相分享交流韓語學習資源，讓大家盡可能的在實際上應用所學。

學期結束後，大部分同學表示對於韓語很有興趣，並計劃進一步學習與購買韓語檢定考試考古題，也有同學表示未來海外實習會選擇到韓國，因此本學期韓語初級共學小組在語言上、文化上、學習專業

上都有所成長。

成員心得分享

【註：每位成員均需有心得分享，總字數需超過 2000 字】

成員姓名	學習心得
洪○祥	<p>在這幾次的韓文課當中，老師幫我們打下發音的基礎。之後的內容雖然並沒有時間繼續學習，但是有了一定的基礎，我們想要繼續自學的話是有能力的。我覺得韓文相較於使用拉丁母的語言們，上手相對較困難，因為必須重新認識一套發音系統。所以目前為止我看到韓文還沒有辦法馬上念出來，需要先想一下它的拼音，才有辦法念出來。</p> <p>我認為學習語言是一種樂趣也是一種挑戰，因為學習語言也能在一定程度上學習到另外一個文化。文化就像是人與人之間的橋樑，透過文化我們可以更順利的了解到與我們不同的人群。所以語言的學習是很有意義的，也是很值得繼續自學下去的。</p> <p>最後想謝謝老師細心的指導，在過程中我們也都有表現的不盡理想的時候。但老師都是以包容和鼓勵讓我們繼續前行，讓我們有信心繼續學習下去。謝謝老師。</p>
劉○毅	<p>由於韓劇、韓國流行歌曲、綜藝節目等在台灣迅速地蔓延，大家隨時隨地都會接觸到韓國的文化以及文字，學習韓語就是認識他們文化的第一步。任何的思想、文化都是必須藉由文字當作工具來傳遞、記載，並且其視為國家重要的資產。文字也是文化的一部分，我們所使用的字不單單只是工具，如果把它仔細研究，可以發現其中蘊含非常有趣且淵源的歷史。所以，韓語就一把能夠打開韓國這塊歷史寶藏的鑰匙，而如何得到這把鑰匙，就是透過學習韓語來獲得。</p> <p>本學期在韓語共學小組中，我認識到了韓語的文字是如何發音，以及其運作的方式。透過單字的發音練習，我能更直接的學習也方便老師矯正發音。語法的練習也是非常直覺，透過模擬情境練習，學生可以更了解這語法該如何使用，底下的補充單字也非常貼心。老師很有耐心的教導我，即使知道我的程度不是很好、發音也不正確，每次上課都不知道該如何是好，學習的進度上也嚴重落後。最後感謝廖苡丞老師，老師優良的教導，讓我學習了不少韓語，使我韓語的程度大概從零進步到零點五，希望老師下學期還能繼續開課，我也會努力學習的。</p>
郭○溢	<p>日常生活中，其實比想像中容易接觸到韓國文化，因此從以前我就對韓文很有興趣，曾經想要自學，但是卻一直沒有什麼成效。剛好這學期系上有申請韓文共學小組，便報名學習，一開始覺得每個韓文字母都長得很像，怎麼記都是那幾個，所以老師發現我們的問題，便和我們分享她自己學習的方式，在每堂課開始之前</p>

	<p>都先複習並進行小考，考差了老師也不會責備，而和我們一起思考能夠幫助記憶的方法，我覺得老師很貼心，不會一直想把進度推前，而是慢慢調整我們的進度，如果有我們不太理解的，就會把速度放慢，一點一點帶我們整理，讓上課沒有什麼負擔，雖然因為我沒有學習過的經驗，用 10 堂課的時間沒有辦法變得很厲害，可是我覺得我們上的所有課程，我都學習的很紮實，遇到不懂的問題，去詢問老師，也都會很詳細的回答。除了基本的日文，老師也會透過延伸學習和我們分享她在韓國教學時的經歷，有時候可以讓我們更了解韓文使用時的情境，有時候也讓我們對不熟悉的韓國文化有更深入的了解，讓學習時間完全不無聊，感謝老師這學期的教導，雖然時間很短，沒辦法跟著老師繼續深入地去學習，但是老師開啟了我對韓文的學習興趣，日後有空閒時間的話，想繼續學習韓文，讓自己多一個語言能力，甚至考取證照，謝謝老師，辛苦了。</p>
齊○敏	<p>這次的韓文課對我而言非常特別，不僅是我第一次接觸韓文，也是第一次有機會開口說韓文。我原本以為韓文長得很特別，應該會很難，但在學姊的解說中，讓我能很簡單的明白。雖然上課的人數不多，但學習的氣氛很快樂，我很喜歡，課堂上也沒有太大的壓力，讓人能很放鬆的學習。學姊也會分享很多在韓國的生活，或是其他講義上沒有提到的單字或詞語。要學習一個國家的語言，並須了解那個國家的文化與特點，學姊不僅教我們韓文的知識，也會帶給我們許多沒有住在當地便不知道的韓國文化，讓我對韓文更有興趣。在這堂課裡，不只學習了韓文的基礎，也更認識韓國，並且加深了我的興趣和動機，我覺得對我是很有幫助的。很謝謝學校和學姊讓我有機會接觸韓文，在這堂課裡給我打下很好的基礎，相信以後若還有機會再學習，肯定能很快進入狀況！</p>
李○緹	<p>一開始聽到韓文課就很想一起上課，因為本來就很想學韓文，再加上上學期上過基礎的韓文課覺得很有興趣，於是中途加入了學姊的韓文課，很可惜的是上課時間我常常要去忙系上的事情，讓我少了好幾堂上課時間，真的很希望把每一堂課都上好上滿。我第一次上課的時候，子音跟母音都已經快教完了，一邊上課，一邊喚起對韓文的記憶，心中有這樣的想法「啊對這個字就是那樣唸沒錯」，學姊常常寫了滿滿的板書，跟著唸韓文的同時，也學會認這個字怎麼唸，學姊也很有耐心地把字拆開來教我們唸，每一次上完韓文課，我心情都特別好，即使接下來還要接著上系上的課，不只是自己喜歡韓文，我想也是因為學姊真的很耐心的教導我們，而且，常常上課都會上到偏題，因為我們對很多關於韓國的事情都不太了解，上課上到一半，底下的同學就會有各種問題，舉手問學姊，總是每問必答！學姊對我們的這般耐心讓我們上課學的很紮實，此外，我們還多學了很多原本不包含在內的小知識，所以上這堂課對我們來說，總是感覺很愉快又輕鬆！</p>

	<p>後面還有上到韓文數字、韓文打招呼還有一點點的韓文文法，這些對我來說都很有趣，我想上完這堂課後，我最大最大的收穫就是，自己會看著韓劇的字然後試著念念看，這學期的韓文課，再次讓我熟悉韓文字以及發音，我也不會看到複雜的韓文字，就緊張到不知道怎麼念，永遠記得學姊教我們，先把字拆開來，然後一個音一個音拼起來就對了!</p> <p>最後一堂課，覺得很捨不得，很希望下學期能繼續上課，可惜學姊今年就要畢業，相見恨晚，只好祝福學姊，畢業之後，順順利利，平安快樂，선생님 감사합니다!</p>
高o榕	<p>這是我第一次參加共學小組，謝謝學校提供這樣的機會讓我可以讓我繼續接觸韓文，也謝謝這堂課的課師。必須說的是，這堂課是我這學期每星期最期待的課，因為總是可以開心的學，一方面是對韓文很有興趣，另一方面是這個課堂氛圍是自在的。</p> <p>因為之前韓文是自學加上不常使用的關係，很多基本的讀音和用法都忘記了，所以這堂課幫助我喚起許多記憶。這學習學了很多單字，還有一些文法後才發現韓文比想像中複雜好多，但是我依然願意學習，不會因此打退堂鼓，因為對韓國文化的熱忱並沒有因此被削弱。</p> <p>在學習韓文的過程中我發現自己很容易產生語言干擾的狀況，因為很多韓文的發音和閩南語非常相近，所以常常會混淆。我想要解決這樣的問題方法只有一個，就是多聽多練習，期待未來的我能夠發音更標準，使溝通更加順暢。</p> <p>未來期許自己可以繼續精進韓文，期待下一次去韓國的時候可以用正確的韓文發音和韓國人溝通，以達到更好的溝通效果以及遊樂品質，並且能夠更深入的了解韓國的文化。</p>
王o心	<p>外語一直是最不擅長的領域，不管是每個學生都必須學的英文，還是以前學過一段時間的日文，結果都不太理想。這一次有機會參加韓語初級共學小組，其實也是想著，希望可以克服學習外語這一大難關，也許可以發現問題、找到適合自己學習外語的方法。</p> <p>相對於其他的語言來說，韓語是比較常接觸的，電視劇、電影、綜藝節目還有音樂等等，在生活中很容易接觸得到。另外，其實我也認識幾個來自韓國的朋友，雖然他們都會說中文，再加上，曾經有學過韓文的朋友告訴我，學起來並不困難，更加深了我想嘗試的想法。</p> <p>課程剛開始的時候其實沒有什麼問題，雖然每個字母看起來都很像視力表上的符號，但多看、多寫幾次還是記得起來的。然而，在最基礎的母音和子音之後，長</p>

得越來越複雜的字，還有讓人想手動控制舌頭的發音，實在很頭痛啊。此外，因為有幾次的上課時間我沒辦法出席，導致我的進度有些落後，也覺得對老師很不好意思。

雖然這次的外語學習仍然不太順利，但至少基本的字母和發音還是可以的，以後要自己繼續學習下去應該會比較容易。真的很謝謝老師這麼耐心的教我們。。

未來是否會再參與專業共同學習小組之申請 (組長填寫)

- 是，
 會以目前成員為主，再選讀其他主題
 會再邀請其他成員，選讀其他主題
 否
 會以目前成員為主，選讀相同主題
 會再邀請其他成員，選讀相同主題

● 成員高o榕報考 109/10/18 韓文檢定繳費畫面截圖

The screenshot shows the TOPIK (Test of Proficiency in Korean) member portal. The user is logged in as '高o榕'. The page displays the following registration details:

報考期別：	第72期韓國語文能力測驗
報考等級：	TOPIK II
考試地區：	高雄
考試場所：	考場將依報名後各級人數及協辦學校配合情形安排，無法事先告知。應試考場以准考證所載為準。
中文姓名：	高o榕
銀行代號：	812

The portal also features a navigation menu with options like '會員中心', '會員資料', '報名紀錄', '繳費狀況查詢', '下載准考證', and '會員登出'. The system tray at the bottom shows the date and time as 2020/7/1 at 1:48 PM.

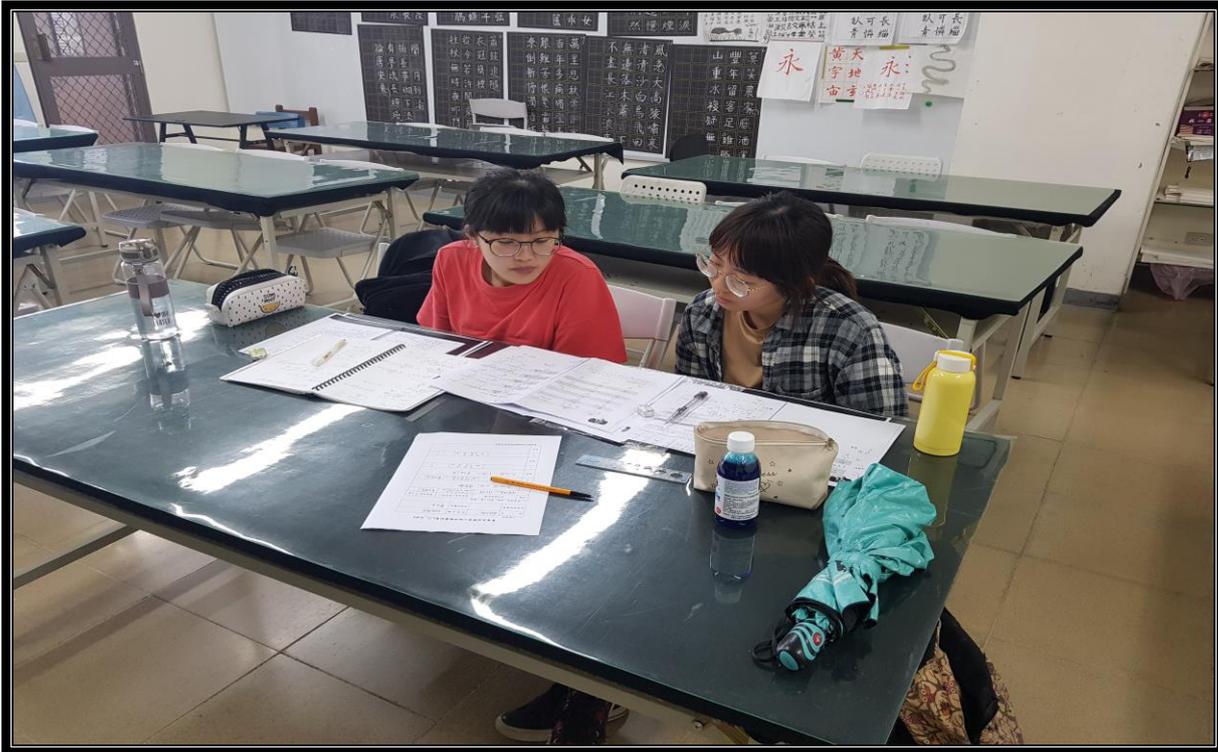
學生專業共同學習小組 共學紀錄



共學日期：109/6/22

地點：書法教室

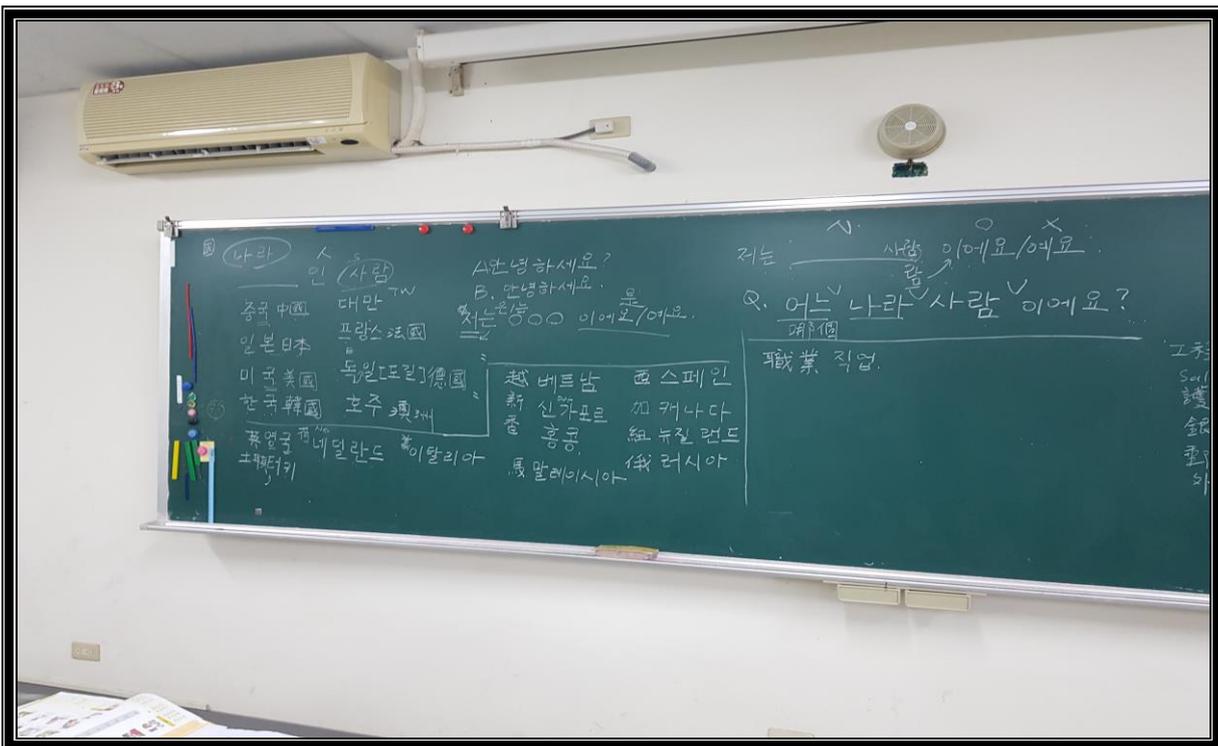
照片敘述：請學生默背韓文數字



共學日期：109/5/11 地點：書法教室

照片敘述：學生分組練習對話練習

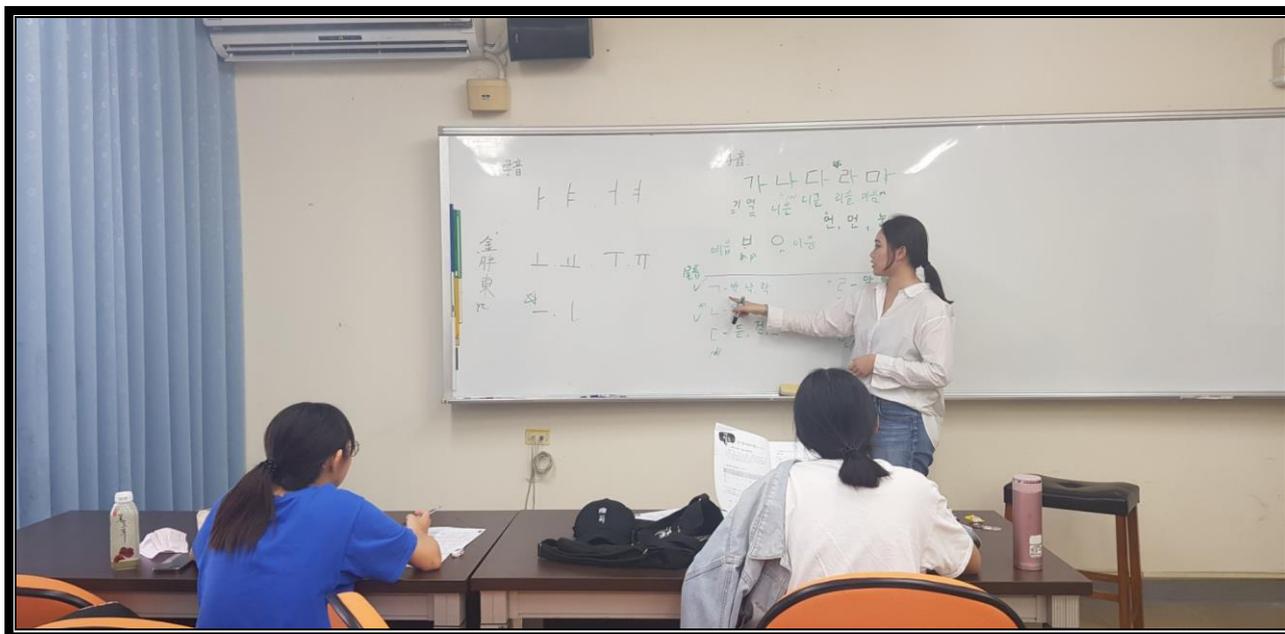
學生專業共同學習小組 共學紀錄



共學日期：109/5/25

地點：書法教室

照片敘述：補充單字



共學日期：109/4/20

地點：書法教室

照片敘述：講解尾音發音方式